



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
4 November 2010  
Russian  
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

## Третий комитет

Пункт 66(b) повестки дня

**Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости: всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий**

**Йемен\***: проект резолюции

**Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 52/111 от 12 декабря 1997 года, в которой она постановила созвать Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и свои резолюции 56/266 от 27 марта 2002 года, 57/195 от 18 декабря 2002 года, 58/160 от 22 декабря 2003 года, 59/177 от 20 декабря 2004 года и 60/144 от 16 декабря 2005 года, которые служили руководством для всеобъемлющего последующего осуществления и эффективного выполнения решений Всемирной конференции, и в этой связи подчеркивая важность их полного и эффективного претворения в жизнь,

*приветствуя* итоги Конференции по обзору Дурбанского процесса, созванной в Женеве 20–24 апреля 2009 года в рамках Генеральной Ассамблеи в соответствии с ее резолюцией 61/149 от 19 декабря 2006 года,

*ссылаясь* на свою резолюцию 64/148 от 26 марта 2010 года, в которой она, в частности, призвала отметить десятую годовщину принятия Дурбанской декларации и Программы действий на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимо-

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.



сти, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 8 сентября 2001 года<sup>1</sup>;

*учитывая* предстоящее празднование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий,

*подчеркивая*, что празднование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий предоставляет международному сообществу важную возможность подтвердить свою приверженность искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и призывая государства и сообщества отметить десятую годовщину во всех регионах посредством проведения широкого круга мероприятий,

*ссылаясь* на все соответствующие резолюции и решения Комиссии по правам человека и Совета по правам человека по данному вопросу и призывая к их выполнению для обеспечения успешного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий,

*учитывая* решение 3/103 Совета по правам человека от 8 декабря 2006 года<sup>2</sup>, в котором он, принимая во внимание решение и указание, принятые на Всемирной конференции, создал Специальный комитет Совета по правам человека по разработке дополнительных стандартов, и выражая глубокое сожаление по поводу медленного прогресса в деле выполнения его мандата,

*принимая во внимание* ответственность и обязанности Совета по правам человека, вытекающие из решений Конференции по обзору Дурбанского процесса<sup>3</sup>,

*вновь заявляя*, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и обладают потенциалом для того, чтобы конструктивно содействовать развитию и благосостоянию их обществ, и что любая доктрина расового превосходства является научно несостоятельной, морально предосудительной, социально несправедливой и опасной и должна быть отвергнута вместе с теориями, пытающимися установить наличие отдельных человеческих рас,

*будучи убеждена* в том, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются в отношении женщин и девочек по-особому и могут фигурировать в числе факторов, ведущих к ухудшению условий их жизни, нищете, насилию, множественным формам дискриминации и ограничению присущих им прав человека или отказу в них, и признавая необходимость включения гендерных аспектов в соответствующую политику, стратегии и программы действий против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для преодоления множественных форм дискриминации,

*подчеркивая* первостепенное значение политической воли, международного сотрудничества и надлежащего финансирования на национальном, региональном и международном уровнях для ликвидации всех форм и проявлений

<sup>1</sup> См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

<sup>2</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/62/53)*, глава II, раздел В.

<sup>3</sup> См. A/CONF.211/8.

расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*выражает серьезную озабоченность* по поводу недавно принятых некоторыми государствами-членами мер по депортации цыган, которые являются уязвимым этническим меньшинством, и настоятельно призывая государства всесторонним образом выполнять свои обязательства и обязанности по международному праву и соответствующим международным документам по правам человека,

*выражая озабоченность* в связи с четко обозначившейся в последнее время во многих странах тенденцией характеризовать миграцию как проблему и угрозу для сплоченности общества,

*будучи встревожена* ростом насилия на расовой почве и распространением ксенофобских идей во многих частях мира, в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом, в том числе в результате возрождающейся деятельности ассоциаций, созданных на базе расистских или ксенофобских платформ и уставов, и продолжающегося использования этих платформ и уставов для пропаганды или поощрения расистских идеологий,

*подчеркивая* важность срочной ликвидации сохраняющихся и сопряженных с насилием тенденций, связанных с расизмом и расовой дискриминацией, и сознавая, что безнаказанность в любой форме за преступления, мотивированные расистскими и ксенофобскими взглядами, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии, как правило, побуждает к повторному совершению подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества в целях ее искоренения,

*выражая серьезную обеспокоенность* по поводу отсутствия прогресса в осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий, особенно имеющих ключевое значение пунктов 157–159 Программы действий,

*приветствуя* сохраняющуюся приверженность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека делу актуализации и повышения значимости борьбы против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и признавая, что Верховному комиссару необходимо сделать это сквозной темой деятельности и программ ее Управления,

*приветствуя также* выводы и рекомендации Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, вынесенные на ее седьмой и восьмой сессиях, состоявшихся 5–16 октября 2009 года и 11–22 октября 2010 года, в частности рекомендацию относительно празднования десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий,

*признавая* потенциальные возможности спорта в качестве всеобщего языка, способствующего информированию людей о ценностях многообразия, терпимости и справедливости, и как средства борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью,

*приветствуя* проведение Международной федерацией футбольных ассоциаций чемпионатов мира по футболу 2010 года и 2014 года в Южной Африке и Бразилии, соответственно, и подчеркивая важность продолжения ис-

пользования этих мероприятий для содействия взаимопониманию, терпимости и миру и активизации усилий в рамках борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью,

## I

### Общие принципы

1. *признает*, что отступление от соблюдения запрета расовой дискриминации, геноцида, преступления апартеида или рабства не допускается, как это определено обязательствами по соответствующим документам по вопросам прав человека;

2. *выражает глубокое беспокойство и безоговорочно осуждает* все формы расизма и расовой дискриминации, включая связанные с ними акты мотивированных расизмом насилия, ксенофобии и нетерпимости, а также пропагандистские мероприятия и организации, которые пытаются оправдать или поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость в любой форме;

3. *вновь подчеркивает*, что международное сотрудничество является одним из ключевых принципов в деле достижения цели полной ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всестороннего осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и последующей деятельности в связи с ними;

4. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу неадекватного реагирования на новые и возрождающиеся формы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и настоятельно призывает государства принимать энергичные меры по борьбе с этим злом с целью предотвращения такой практики и защиты жертв;

5. *подчеркивает* безотлагательную необходимость принятия мер для ликвидации всех современных форм и проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые включают, в частности, подстрекательство к такой ненависти, расовое профилирование и пропагандирование расистских и ксенофобских идей в информационном пространстве, в целях обеспечения максимальной защиты для жертв, предоставления средств правовой защиты и борьбы с безнаказанностью;

6. *подчеркивает*, что государства и международные организации несут ответственность за обеспечение того, чтобы меры, принимаемые в ходе борьбы с терроризмом, не выливались по своей цели или последствиям в дискриминацию на почве расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, и настоятельно призывает все государства отменить расовое профилирование во всех формах или воздерживаться от него;

7. *признает*, что государствам следует осуществлять и проводить в жизнь надлежащие и эффективные законодательные, судебные, регламентационные и административные меры для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и для защиты от них, способствуя тем самым предупреждению нарушений прав человека;

8. *признает также*, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются по признакам расы, цвета кожи,

родового, национального или этнического происхождения и что человек может быть жертвой множественных или отягченных форм дискриминации и по другим связанным с этим признакам, таким, как пол, язык, религия, политические или иные убеждения, социальное происхождение, имущественное, сословное или иное положение;

9. *подтверждает*, что всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, должно быть запрещено законом;

10. *подчеркивает*, что государства обязаны принимать эффективные меры по борьбе с преступными деяниями, мотивированными расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, в том числе меры для того, чтобы такие мотивы рассматривались в качестве отягчающего обстоятельства для целей назначения наказания, не допускать, чтобы эти преступления оставались безнаказанными, и обеспечивать верховенство закона;

11. *настоятельно призывает* все государства провести обзор своего иммиграционного законодательства, политики и практики и, при необходимости, пересмотреть их, с тем чтобы они были свободны от расовой дискриминации и совместимы с их обязательствами согласно международным документам по правам человека;

12. *призывает* все государства в соответствии с обязательствами, принятыми в пункте 147 Дурбанской программы действий<sup>1</sup>, принимать все необходимые меры для борьбы с подстрекательством к насилию, мотивированному расовой ненавистью, в том числе на основе злоупотребления печатными, аудиовизуальными и электронными средствами и новыми коммуникационными технологиями, и в сотрудничестве с поставщиками услуг содействовать использованию таких технологий, включая Интернет, содействовать борьбе с расизмом в соответствии с международными стандартами свободы выражения убеждений и принимать все необходимые меры для гарантирования такого права;

13. *призывает* все государства предусматривать, в соответствующих случаях, в своих учебных и социальных программах на всех уровнях изучение всех культур, цивилизаций, религий, народов и стран и воспитание терпимого и уважительного отношения к ним, а также включать информацию о последующих мерах и осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий;

14. *подчеркивает*, что государства обязаны учитывать гендерную проблематику в процессе определения и разработки превентивных, просветительских и защитных мер, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на всех уровнях, для обеспечения того, чтобы они реально учитывали особенности положения женщин и мужчин;

## II Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

15. *подтверждает*, что всеобщее присоединение к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>4</sup> и ее полное осуществление имеют первостепенную важность для борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и для содействия равенству и недискриминации в мире;

16. *выражает глубокую обеспокоенность* тем, что пока не удалось добиться всеобщей ратификации Конвенции, несмотря на обязательства, принятые в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий<sup>1</sup>, и призывает государства, которые еще не сделали этого, в безотлагательном порядке присоединиться к Конвенции;

17. *настоятельно призывает* в связи с этим Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать размещать на веб-сайте и регулярно обновлять список стран, которые еще не ратифицировали Конвенцию, и побуждать эти страны ратифицировать ее как можно скорее;

18. *выражает озабоченность* по поводу серьезных задержек в представлении просроченных докладов Комитету по ликвидации расовой дискриминации, что препятствует эффективной работе Комитета, и обращается с самым настоятельным призывом ко всем государствам — участникам Конвенции выполнять свои договорные обязательства и подтверждает важность оказания запрашивающим странам технической помощи в подготовке их докладов Комитету;

19. *предлагает* государствам — участникам Конвенции ратифицировать поправку к статье 8 Конвенции, касающуюся финансирования Комитета, и призывает выделить соответствующие дополнительные ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Комитет мог в полной мере выполнять свой мандат;

20. *настоятельно призывает* все государства — участники Конвенции активизировать усилия по выполнению обязательств, взятых ими на себя в соответствии со статьей 4 Конвенции, с должным учетом принципов, сформулированных во Всеобщей декларации прав человека<sup>5</sup> и статье 5 Конвенции;

21. *напоминает* о том, что Комитет считает, что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их выражение, закрепленному в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 5 Конвенции;

22. *приветствует* тот факт, что Комитет делает акцент на важности последующих мер по итогам Всемирной конференции и рекомендованных мер по активизации деятельности по осуществлению Конвенции, а также работы Комитета;

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, No. 9464.

<sup>5</sup> Резолюция 217 A (III).

23. *призывает* государства-члены обеспечить, чтобы их меры реагирования на нынешний финансово-экономический кризис не приводили к росту масштабов нищеты и замедлению темпов развития и, в потенциальном плане, к усилению проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении иностранцев, иммигрантов и представителей национальных, этнических, религиозных и языковых меньшинств во всем мире;

### III

#### **Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и последующие меры по итогам его посещений**

24. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости<sup>6</sup> и содержащиеся в нем рекомендации;

25. *отмечает* работу Специального докладчика и приветствует резолюцию 7/34 Совета по правам человека от 28 марта 2008 года<sup>7</sup>, в которой Совет постановил продлить мандат Специального докладчика на три года;

26. *принимает к сведению* доклады Специального докладчика<sup>8</sup> и призывает государства-члены и другие соответствующие заинтересованные стороны рассмотреть вопрос об осуществлении содержащихся в докладе рекомендаций;

27. *вновь призывает* все государства-члены, межправительственные организации, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком и призывает государства положительно рассматривать его просьбы о посещении, с тем чтобы он мог в полном объеме и эффективно выполнять свой мандат;

28. *с глубокой озабоченностью отмечает* рост антисемитизма, христианофобии и исламофобии в различных частях мира, а также появление движений расового и насильственного характера, основанных на расизме и дискриминационных идеях, обращенных против арабских, христианских, еврейских и мусульманских общин, а также всех религиозных общин, общин выходцев из стран Африки, общин выходцев из стран Азии, общин коренных народов и других общин;

29. *призывает* к более тесному сотрудничеству между Специальным докладчиком и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности Антидискриминационной группой;

30. *настоятельно призывает* Верховного комиссара предоставлять государствам, по их просьбе, консультативные услуги и техническую помощь, с тем чтобы они могли в полной мере выполнять рекомендации Специального докладчика;

<sup>6</sup> A/65/295.

<sup>7</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава II.

<sup>8</sup> A/65/295 и A/65/323.

31. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии;

32. *просит* Специального докладчика продолжать уделять особое внимание негативному воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на полное осуществление гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав национальными или этническими, религиозными и языковыми меньшинствами, иммигрантами, лицами, ищущими убежище, и беженцами;

33. *призывает* государства-члены демонстрировать более твердую приверженность делу борьбы с расизмом в спорте, проводя воспитательные и информационно-просветительские мероприятия и решительно осуждая виновников расистских инцидентов, в сотрудничестве с национальными и международными спортивными организациями;

34. *рекомендует* государствам предпринять активные усилия для ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и поощрения культурного, этнического и религиозного многообразия и в этой связи отмечает особо важную роль просвещения и различных мер по повышению степени информированности, способствующих формированию толерантного общества, в котором может быть обеспечено взаимопонимание;

35. *рекомендует* всем государствам уделять должное внимание тому, как концепция национальной идентичности обсуждается в их обществах, и пристально следить за этим, с тем чтобы эта концепция не использовалась в качестве инструмента для создания искусственных различий между некоторыми группами населения;

36. *выражает озабоченность* по поводу четко обозначившейся в последнее время во многих странах тенденции характеризовать миграцию как проблему и угрозу для сплоченности общества и в этой связи отмечает многочисленные проблемы, касающиеся прав человека;

37. *рекомендует* государствам проводить учебную подготовку по вопросам прав человека для сотрудников правоохранительных органов, особенно иммиграционных служб и пограничной полиции, с тем чтобы они могли осуществлять свою деятельность в соответствии с нормами международного права в области прав человека;

38. *рекомендует* государствам осуществлять сбор дезагрегированных данных в целях разработки соответствующих стратегий и законодательства для борьбы с расизмом и осуществлять контроль за их эффективностью, соблюдая при этом некоторые ключевые принципы, включая самоидентификацию, соблюдение права на неприкосновенность личной жизни и гарантирование участия соответствующих лиц в разработке и осуществлении этой деятельности;



**IV****Итоги Всемирной конференции 2001 года по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и Конференции 2009 года по обзору Дурбанского процесса**

39. *вновь подтверждает*, что Генеральная Ассамблея является высшим межправительственным механизмом разработки и оценки политики по вопросам, относящимся к экономической и социальной сферам и смежным областям, согласно резолюции 50/227 Ассамблеи от 24 мая 1996 года, и совместно с Советом по правам человека должна формировать межправительственный процесс всеобъемлющего осуществления Дурбанской декларации и Программы действий<sup>1</sup> и принятия последующих мер по их выполнению;

40. *подчеркивает*, что основная ответственность за эффективную борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости лежит на государствах, и в этой связи особо отмечает, что государства несут главную ответственность за обеспечение полного и эффективного осуществления всех обязательств и рекомендаций, содержащихся в Дурбанской декларации и Программе действий, а также итоговых документов Конференции по обзору Дурбанского процесса, и в этой связи приветствует шаги, предпринятые многими правительствами;

41. *призывает* все государства, которые еще не разработали свои национальные планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, выполнить свои обязательства, взятые на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

42. *призывает также* все государства разработать и незамедлительно осуществить на национальном, региональном и международном уровнях политику и планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая их проявления, имеющие под собой гендерную основу;

43. *настоятельно призывает* государства поддерживать деятельность существующих региональных органов и центров, ведущих борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в своих соответствующих регионах, и рекомендует создать такие органы во всех регионах, в которых их не имеется;

44. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации или присоединении к документам, перечисленным в пункте 78 Дурбанской программы действий, включая Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 1990 года<sup>9</sup>;

45. *подчеркивает* основополагающую и дополняющую роль национальных учреждений, региональных органов или центров по правам человека и гражданского общества, ведущих совместно с государствами деятельность, направленную на ликвидацию всех форм расизма и, в частности, достижение целей Дурбанской декларации и Программы действий;

<sup>9</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

46. *признает* основополагающую роль, которую играет гражданское общество в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности в оказании содействия государствам в разработке правил и стратегий, а также в принятии мер и в действиях против подобных форм дискриминации и в рамках процесса последующего осуществления;

47. *вновь подтверждает свою приверженность* ликвидации всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм связанной с ними нетерпимости в отношении коренных народов и отмечает в этой связи внимание, уделяемое в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов<sup>10</sup> целям борьбы с предрассудками и ликвидации дискриминации и поощрения терпимости, взаимопонимания и добрых отношений между коренными народами и всеми другими слоями общества;

48. *признает*, что Всемирная конференция 2001 года, которая стала третьей по счету всемирной конференцией по борьбе против расизма, существенно отличалась от двух предыдущих конференций, о чем свидетельствует включение в ее название двух важных компонентов, касающихся современных форм расизма, а именно ксенофобии и связанной с ней нетерпимости;

49. *признает также*, что решения Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и Конференции по обзору Дурбанского процесса имеют такое же значение, какое придается и решениям всех основных конференций, встреч на высшем уровне и специальных сессий Организации Объединенных Наций в области прав человека и в социальной области;

50. *постановляет* созвать 21 сентября 2011 года заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня в ознаменование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий на уровне глав государств и правительств;

51. *постановляет также*, что на этом заседании будет принято краткое и лаконичное заявление, направленное на мобилизацию политической воли в целях полного и эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и решений Конференции по обзору Дурбанского процесса;

52. *предлагает* государствам-членам, международным и региональным организациям, организациям гражданского общества, включая неправительственные организации, и другим заинтересованным сторонам обеспечить организацию и поддержку различных резонансных инициатив, посвященных десятой годовщине принятия Дурбанской декларации и Программы действий и направленных на эффективное повышение степени информированности на всех уровнях;

53. *просит* Генерального секретаря разработать, при участии государств-членов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и организаций гражданского общества, включая неправительственные организации, информационно-просветительскую программу для того, чтобы надлежащим образом отметить десятую годовщину принятия Дурбанской декларации и Программы действий;

---

<sup>10</sup> Резолюция 61/295, приложение.

54. *отмечает* крайне важное значение усиления поддержки общественностью Дурбанской декларации и Программы действий и расширения участия соответствующих заинтересованных сторон в их осуществлении;

55. *приветствует* решение Совета по правам человека провести в ходе этапа заседаний высокого уровня его шестнадцатой сессии дискуссионный форум, посвященный всестороннему осуществлению прав человека лиц африканского происхождения, в ознаменование Международного года лиц африканского происхождения;

56. *призывает* государства-члены и систему Организации Объединенных Наций активизировать усилия для широкого распространения текстов Дурбанской декларации и Программы действий и поощряет усилия по обеспечению их письменного перевода и широкого распространения;

57. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Департамент общественной информации Секретариата начать общественно-информационную кампанию в ознаменование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий, включая широкое распространение удобных для пользователей информационных материалов через систему Организации Объединенных Наций, в частности через информационные центры Организации Объединенных Наций;

58. *приветствует* решение Совета по правам человека посвятить часть программы работы по пункту 9 на своей семнадцатой сессии обсуждению, в частности, наиболее эффективных методов борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в контексте празднования десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий в ходе этапа заседаний высокого уровня Генеральной Ассамблеи;

59. *приветствует также* принятие похвальной инициативы государств — членов Карибского сообщества и других государств-членов по созданию в Организации Объединенных Наций постоянного мемориала жертвам рабства и трансатлантической работорговли в качестве вклада в осуществление пункта 101 Дурбанской декларации, выражает признательность за взносы, внесенные в добровольный фонд, созданный в этой связи, и настоятельно призывает другие страны вносить взносы в этот фонд;

60. *выражает удовлетворение* продолжением работы механизмов, которым поручено осуществлять последующую деятельность по итогам Всемирной конференции и Конференции по обзору Дурбанского процесса;

61. *приветствует* выводы и рекомендации Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, вынесенные на ее седьмой и восьмой сессиях, и уделение в них особого внимания вопросам защиты детей, миграции и занятости;

62. *призывает* Совет по правам человека обеспечить, чтобы выводы и рекомендации Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий были доведены до сведения соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций для их утверждения и принятия мер по их осуществлению в рамках их соответствующих мандатов;

63. *предлагает* Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в соответствии с пунктами 136 и 137 итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса<sup>11</sup>, создать межучрежденческую целевую группу с участием представителей соответствующих органов и учреждений Организации Объединенных Наций в рамках продолжающихся усилий по учету необходимости эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса во всей системе Организации Объединенных Наций;

64. *признает* кардинальное значение мобилизации ресурсов, эффективного глобального партнерства и международного сотрудничества в контексте пунктов 157 и 158 Дурбанской программы действий для успешного выполнения обязательств, принятых на Всемирной конференции, и в связи с этим подчеркивает важное значение мандата группы независимых видных экспертов по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, особенно в деле мобилизации политической воли, необходимой для успешного осуществления Декларации и Программы действий;

65. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимые ресурсы для эффективного осуществления мандатов Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, группы независимых видных экспертов по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий и Специального комитета по разработке дополнительных стандартов;

66. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предпринять необходимые шаги для повышения эффективности работы независимых видных экспертов и информировать об этих шагах Председателя Совета по правам человека и Генерального секретаря, соответственно;

67. *выражает обеспокоенность* учащением случаев проявления расизма в ходе различных спортивных мероприятий, с удовлетворением отмечая при этом усилия по борьбе с расизмом, предпринятые рядом руководящих органов в различных видах спорта, и в связи с этим предлагает всем международным спортивным органам с помощью их национальных, региональных и международных федераций пропагандировать спорт, свободный от расизма и расовой дискриминации;

68. *особо отмечает* историческое и уникальное значение проведения Международной федерацией футбольных ассоциаций чемпионата мира по футболу 2010 года в Южной Африке, что стало первым случаем проведения этого крупного спортивного мероприятия на Африканском континенте;

69. *выражает серьезную озабоченность* по поводу недавних инцидентов на почве расизма в ходе спортивных мероприятий, которые были направлены, в частности, против африканцев и лиц африканского происхождения, и напоминает о необходимости покончить с этим наследием расизма;

---

<sup>11</sup> См. A/CONF.211/8, глава I.

70. *выражает признательность* в этой связи Международной федерации футбольных ассоциаций за ее инициативу по выдвижению привлекающего внимание девиза о недопустимости расизма в футболе и предлагает Федерации продолжить осуществление этой инициативы во время чемпионата мира по футболу, который будет проведен в 2014 году в Бразилии;

71. *призывает* государства использовать массовые спортивные мероприятия в качестве ценного пропагандистского инструмента для мобилизации людей и донесения до них важных идей равенства и недискриминации;

72. *отмечает* директивные указания и руководящую роль Совета по правам человека и призывает его и далее контролировать осуществление Дурбанской декларации и Программы действий и итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса;

73. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать предоставлять Совету по правам человека всю необходимую поддержку для достижения его целей в этой области;

## **V**

### **Последующая деятельность**

74. *настоятельно рекомендует* планировать совещания Совета по правам человека, касающиеся последующей деятельности по итогам Всемирной конференции и осуществления Дурбанской декларации и Программы действий<sup>1</sup>, таким образом, чтобы обеспечивалось широкое участие и не допускалось совпадение с совещаниями, посвященными рассмотрению этого пункта в Генеральной Ассамблее;

75. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад о выполнении настоящей резолюции с соответствующими рекомендациями;

76. *постановляет* продолжить рассмотрение этого важного вопроса на своей шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости».